

CLASStC

地域の元気を応援します

[クラシック]かわごえ

小江戸の職人 植竹 大海・松本 みなみ「ビール職人」

撮影：イメージ・フォトオフィス 島崎 賢一

 川越商工会議所 会報

<http://www.kawagoe.or.jp/>



特集 SPECIAL

厳しい製造業で生き残る
人材育成に注力
東都発条株式会社

- わが社のかがやきびと
中山美由紀さん／埼玉森永販売(株)
- ゲーテン・ターク！
 - ・パンのかほり
 - ・エイシンテクノ(株)
 - ・(株)CRAFTOO

8

2013. August

vol. 628

厳しい製造業で生き残る 人材育成に注力

東都発条株式会社

日本の経済成長を牽引してきた製造業はグローバル化が進み、国内は厳しい状況に置かれて久しい。そんな中、技術の伝承やモラル教育を大切にしたい人材育成を基礎に、スプリングやばね座金の製造業を堅実に営む東都発条株式会社。業界では中堅の位置付けだが、だからこそ市場に開拓の余地がある、と話す3代目社長の川目慎介氏。同氏に元気な企業を経営するノウハウを聞いた。



代表取締役社長

川目 慎介氏 (かわめ・しんすけ)

東都発条株式会社に1995年入社、
2010年11月より代表取締役社長に就任



社屋遠景

東都発条株式会社 ホームページ <http://www.tohtospring.co.jp/>

- 創 立：昭和11年5月
- 本社・工場：川越市鴨田大町1380
- 電話番号：049(224)3411
- FAX：049(223)3430
- 資本金：4,800万円
- 工場敷地：12,000㎡
- 工場建物：4,200㎡
- 従業員数：120名

事業内容

精密スプリングの総合メーカーとして、コイルばねや薄板ばね、精密プレス部品、ばね座金など、幅広い製品を製造。自動車・携帯電話・鉄道・建築・OA機器・医療機器・電気機器・油圧・空圧機器など、さまざまな分野のお客さまへ高品質な製品を国内はもとより海外へも供給している。

人間が持ち上げられないような大きなばねから、線径35ミクロンの小さなばねまで製造する東都発条株式会社。ばねのほかに、ばね座金も製造している。ばね業界では従業員数10人以下の企業が8割を占め、120人の同社は中堅クラス。業界内では30、40番目くらいの規模だという。

製造業は新興国メーカーが力を付け、顧客メーカーは生産拠点を海外に移すなど、国内の状況は厳しい。同社の顧客は関東近県が主で、自動車メーカーの下請けなどの企業が約6割。そのほか、印刷機器や携帯電話、鉄道、医療、文具、防衛と幅広い業界と取引がある。「例えば、自動車メーカーは、円安になっても何百億もかけて作った海外の生産拠点をつぶして日本に戻って来ることはない」と明言しています。製品を売る場所の近くで作るといふ流れは変わることはないでしょう。実際に海外生産をするようになった顧客との取引額が、国内生産時の10分の1以下に下がってしまったこともある。取引先を分散することで売り上げが減るリスクを回避している。

生き残る道は

「厳しい状況にある日本の製造業の中で生き残る道は、安売りをするなど、いくつかあると思います。当社は、お客さまに価値をお届けし、認めていただき残っていこうと考えています。そのためにはお客さまが求めているものを知らないといけません」。

川目社長は、「社長業とは外に出ていろいろな話を聞いてくこと」と言い、都内の業界団体の会合に出席するなどして川越と東京を往復する日々だ。

昨年から営業訪問にも積極的に同行し、取引先との交渉に同席するようにしている。「表敬訪問ではありません。クレームなどから貴重な情報を得ることもありますし、新しい販売ルートが開拓できたこともあります。とても面白いです」。

営業担当者は技術者を同行させることも多い。「ばねを小さく、軽くしたいなどと考えるお客さまの悩みごとを解決します。設計開発の段階から専門的なご提案をしています。通常は、『できるかい?』と先方から図



特集

SPECIAL

面をポンと渡され、見積もりを提出したら営業が終わってしまいます」。

即断が必要な場合は、社長が営業に出る場合もあるという。「万が一、製品に不良があった場合には原因を追求し、対策を取り、維持していきます」。

モラルが大切

来客があれば、事務員が一齐にお客さまに顔を向けあいさつする。工場でも明るいあいさつが交わされる。「あいさつは以前から口を酸っぱくして促していました。お客さまがいらっ

しやった時に『いい会社』と思ってもらいたいです。事務所だけではなく、工場でもあいさつをしっかりしています」。

青年会議所に在籍していたころ、社員の倫理教育を重視し、朝礼に2時間かける企業を訪問した。その企業に感銘を受け、同社でも約5年前から、倫理教育を取り入れた朝礼を実施するようになった。

「例えば工場で不良品を製造してしまった場合には、原因を追求し対策を立てて、新しいルールを決めます。しかし、ルールはモラルが高くないと守れま

せん。モラルがないとルールの維持ができないと思うのです。工場でも事務所の仕事でも同じです」。

朝礼では倫理を学ぶ冊子を読み、1分間の感想を述べる。読み手はくじ引きで決めるため、従業員は気が抜けない。経営理念や経営方針を唱和し、あいさつの練習も行うという。「私が突然現場の朝礼に出ることもあります。みんな真剣にやっています。みんな真剣にやっています。80点というところでしょうか」。

技術を高める

モラルに加え、製造業の要、技術を高める取り組みもしている。厚生労働省や業界団体などが主催する線ばねや板ばねの技能検定に、従業員を積極的に挑戦させている。ばねの加工技術と知識を問う検定で、各種目で2級、1級が設定されている。「当社の約1200人の従業員のうち、延べ1000人は有資格者です。2級ですが、私ですら持っています(笑)1つの級に合格すれば、月給が5千円増しになります」。合格証書は社内では表彰の場を設け渡しているという。

同社では中途採用や派遣に頼ることなく、技術者を育てている。工場従事者は、団塊の世代が大量に退職したため、平均年齢は32歳とかなり若い。しかし、技術は確実に伝承されている。「中小企業だと珍しいかもしれないですが、できるだけ地元の人材を採用し、ゼロから教育しています。新人は、先輩社員から教えてもらうことで教育ができています」。

15年間連続で新卒採用を続け、今年は女性5人、男性2人が入社した。従業員は「年齢差を気にせず、コミュニケーションが取りやすいアットホームな雰囲気の企業」と話しているという。

人材を大切に

同社の幹部クラスは新卒からのたたき上げがほとんど。例えば、大学の新卒で入社した勤務30年の取締役兼技術部長がいる。「人を大切にする、というのは私の父から続いていることです。リーマンショックの影響で、売り上げの4分の1が減っても、従業員はリストラしませんでした。従業員は、コスト削減目標を挙げて努めてくれま



圧縮コイルばね



引っ張りコイルばね



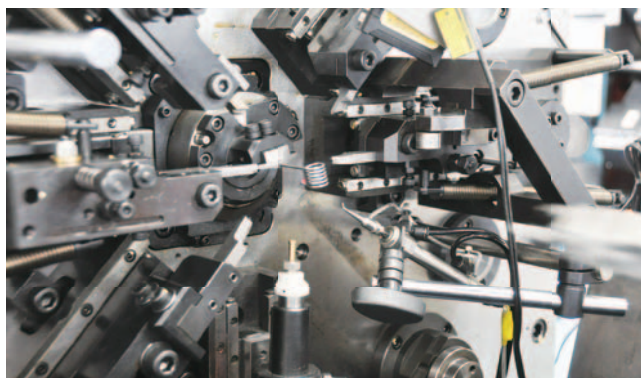
ねじりコイルばね



線細工ばね

大小さまざまな線ばね製品

東都発条株式会社



線ばね製造の様子

した。頑張ってくれたおかげで、赤字を出しませんでした。

同社の宮崎道裕業務部次長（45）は「購買は安いものを買い、技術部門と製造部門は、難しいばねの注文が入れば、協力して取り組みます。そして営業は、それに応えるためさらに売り上げを上げるように奔走します。当社はそうした『人』で作られていて、不況の中でも大丈夫。厳しいだけだと嫌になっ

てしまいますが、社長が全社員に温かくフォローしてくれ

ます。自分が成長できる会社です」と話す。

銀行員からの転身

東京都墨田区向島で現社長の祖父・川目宰治氏が同社を創業した。海軍工廠（こうしょう）の中島飛行機の協力工場となり、ゼロ戦の部品製造に携わった。空襲で焼け出され、川越市田町を経て本社を現在の工場に移転した。祖父の急逝を受け、父・宰一郎氏が30代で跡を継いだ。現社長は高校、大学の学生時代に同社の仕事を手伝った。

3代目になることは意識していたものの、新卒後は銀行に就職した。「商売に興味がありました。当時、どこの銀行も金利は同じで、企業は取引銀行を銀行員で選んでいたようなものでした。営業のやり方で差をつけられるのが面白いと思いました」。交渉術を磨き、身だしなみを整えることや丁寧な言葉遣いなどを身に付けた。

銀行では多くの企業を担当したが、営業先には製造業もあった。「企業の決算書を読み解き、売り上げを増やし原価を下げろ：などとアドバイスはしてきましたが、実際にどうしたら良いのか、現場のことは分かりませ

んでした」。

同社に入社後は10年間、現場で実務を行った。1年目は機械作業、その後、ISOの認証申請や生産計画のシステム化に取り組み、最後の3年間は工場長を務めた。

「現場との信頼関係を築き、機械1台1台の性能を理解できました」。

価値ある製品を

規格品のばね座金は、海外から安い製品が輸入されるようになった。その影響から国内のばね座金工場は廃業が続き、同社を含め4社だけが残った。加工機械を自社開発し、既存の機械の約3倍のスピードで製品を作れるようになり、原価を抑えることができた。

一方ばねは、顧客のオリジナル製品を製造する。大量生産ではないため、国内のばね工場が大部分を請け負っている。こちらも同社は独自の機構を採用し、24時間無人で製造できる体制を整えた。

ばね業界の7割が赤字の中で、同社はリーマンショック後も利益を確保し続けた。しかし、

経営環境は依然厳しいという。尖閣諸島の問題で、中国にある自動車メーカーの工場が操業を停止し、日本の部品メーカーが製造数を減らしたため、影響を受けた。

「メーカーとの取引環境は本当に厳しいです。自転車で急な坂道を登っているようなものです。力を抜けば転がり落ちてしまいます。軽量化や耐熱性などの特性を持つ新素材に対応し、設計開発から製造までトータルで任せてもらえるよう、死に物狂いで新規のお客さまを獲得しています」。

経営理念は、父親の「絶えざる革新」から「新しい価値の創造」に変えた。「国内市場は3000億円、当社の売上高は20億円。まだ市場は2980億円残っています。ばね屋のおやじとして、ばねを究めていきます。ただ、今まで使われていないような使い道を考えていくことはあるかもしれません。価値あるものをお客さまと一緒に考えて、開発していくことが基本です」。

川越商工会議所 議員選挙のお知らせ

当所役員・議員の任期が10月31日で満了となります。それに伴い、役員・議員の改選を行いますので、お知らせいたします。

商工会議所議員とは

当所は、川越市内に事業所を持つ法人、個人、団体などが会員となり、商工業の振興と地域社会の発展のため活動しています。その運営に約4,400会員の代表として参画するのが「議員」です。予算・決算など、重要事項の審議決定のほか、中小企業振興やまちづくりなどに関する意見・要望の取りまとめなどに中心的な役割を担っています。

また、選出方法の違いにより、3種別ありますが、3年の任期・権利などに違いはありません。

【議員種別と定数】

・1号議員<立候補し、投票により選出>	・・・51名
・2号議員<各部会（4部会）より選出>	・・・34名
・3号議員<推薦による選出>	・・・15名
合計 100名	

会員は誰でも議員になれます

当所の会員（市外特別会員を除く）は、誰でも立候補ができ、所属する部会から議員に選ばれる被選挙権と、投票できる選挙権を行使して議員を選ぶ権利を持っています。

ただし、立候補するためには、会費が完納されていることが必要となりますのでご注意ください。法人会員は法人の資格で立候補できます。

会費が未納の場合は、10月1日までに完納すると被選挙権、選挙権を得ることができます。

※なお、市外特別会員は被選挙権および選挙権がありませんので、ご了承ください。

議員・役員の特別会費負担

地域商工業を代表する商工会議所の役員、議員に選任されますと、特別会費をご負担していただくことになります。

役 員 割		選 出 割	
役 職	口 数	選 出	口 数
部会評議員	5	1号議員	2
議 員	20	2号議員	5
常 議 員	40	3号議員	10
監 事	40	推 薦 役 員	10
副 会 頭	100		
会 頭	200		

※会費1口の金額 年額2,400円

議員選挙について

当所の議員選挙は、選挙管理委員会が設けられ、すべて委員会がその執行に当たり、1号議員を選出します。

◎選挙する議員の定数 51名

◎選 挙 区 川越市全域を一区として行います。

◎公 示 場 所 川越商工会議所（玄関横掲示板）

◎選 挙 期 日 平成25年10月11日（金）

(1)投票時間 9時より15時まで

(2)選挙場所 川越商工会議所

(3)投票方法 単記無記名

(4)代理投票 代理投票ができます。

◎開 票 即日投票場で開票します。

◎立候補の手続き

1号議員に立候補を希望する個人会員、法人会員は、本号に挟み込まれている所定の「川越商工会議所議員立候補届」に記入、押印の上、期日内にご提出ください。

(1)届出受付 平成25年9月6日より10月1日まで

(2)辞 退 立候補を辞退される場合は、10月1日までに辞退届をご提出ください。

◎選挙人名簿 平成25年9月11日現在の会員および特定商工業者を対象に調製します。

(1)縦覧期日 9月12日から9月20日まで

（土・日曜、祝日を除く）

(2)縦覧時間 9時から17時まで

(3)縦覧場所 川越商工会議所

◎選挙、選任日程

9月6日（金） 選挙公示、1号議員立候補届出開始

12日（木） 選挙人名簿縦覧、異議申立開始

20日（金） 選挙人名簿縦覧締切、同名簿確定
異議申立締切

27日（金） 2号議員（部会選出）割当勘案確定

10月1日（火） 1号議員立候補届出締切、同辞退最終日

3日（木） 2号議員選任期日

4日（金） 〃

11日（金） 1号議員選挙期日（投票日）

16日（水） 3号議員選任期日

◎選挙人の資格および選挙権の個数

会員（選挙人）は下表の選挙権を有しています。

会費の持口数に応じた選挙権の個数表

会費の持口数	1	2	3	4	5～6	7～8	9～10	11～12	13～15	16～18	19～21	22～24	25～29	30～34	35～39	40～49	50～59	60～79	80～99	100以上
選挙権の個数	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	50

お問い合わせ：総務課 ☎049（229）1810



川越商工
会 議 所

事業案内・報告

お問い合わせ先

総務課 049(229)1810
業務課 049(229)1820
検定センター 049(229)1840



企業支援課 049(229)1850
049(229)1860
(労働保険) 049(229)1870
(共 済) 049(229)1830

27 金	12 木	9 月	6 金	日 曜
常議員会 (氷川会館)	日本政策金融公庫 定例相談会 (会議所) Pick up!	選挙人名簿縦覧・異議申立開始 (9/20:会議所)	1号議員立候補届 受付開始 (10/1:会議所)	9 月 予定事業・開催場所



29 木	22 木	18 日	日 曜
常議員会 (氷川会館)	夏季経営セミナー (23日:伊香保温泉「福一」)	川越きものの日	8 月 予定事業・開催場所

予定

8月・9月の予定

総



相談無料!
定例金融相談会

企

当所では、日本政策金融公庫川越支店と共催で、毎月第2木曜日(原則)に金融相談会を開催しています。
公庫から融資担当者が当所に出向き、その場で融資のご相談を承りますので、手続きの時間が短縮され大変便利です。
相談無料・秘密厳守となっていますので、ぜひご利用ください。

【今後の開催予定】

・9月12日(木)
・10月10日(木)

※時間はいずれも13時～16時
(事前予約制)

【注目の融資制度】

セーフティネット貸付

ご融資額…4800万円以内

利率…

年0・95%～3・00%

(7月10日現在)

返済期間…運転 8年以内

設備 15年以内

※貸付条件・金融情勢により変動します。

【お申し込み・お問い合わせ】

企業支援課

☎(229)1850



新

◆ 会員の紹介

事業所名	代表者	業 種	住 所	TEL・URL
(株)リルク	加島 裕子	パン・菓子製造業	川越市幸町10-3	049(222)0767
行政書士みうら法務事務所	三浦 俊雄	行政書士	鶴ヶ島市富士見4-27-3	049(286)8831 http://miurahoumu.jimdo.com/
(株)proceed	杉本 正志	ソフトウェア業	川越市砂870-3 シャトーデラヴェール1-202	049(210)7633 http://pcd-net.jp
旬天旬菜 然	長谷川 仁	一般飲食店	川越市脇田本町24-21 1F	049(249)1666
(特非)プラウド	峯崎 克尚	社会福祉事業	川越市砂久保127-2	049(293)4577
大正浪漫通り整骨院	晝間 裕樹	療術業	川越市連雀町14-3	049(228)0121
(株)オリホトーン・ミュージック エンターテインメント	大滝 統文	専門サービス業	川越市旭町1-7-63	050(5539)5525 http://orihotonemusic.com
ハウスプロテクト	米田 和真	塗装工事業	川越市久下戸2384-1	049(293)5574 http://www.house-pro-TECT.com



2013 小江戸川越マラソン 参加者募集中!!

11月24日(日)開催!!

本年度で4回目を迎える小江戸川越マラソン。月間ランナーズが選ぶ「全国ランニング大会100撰」に2年連続で選ばれました。

第4回大会も、健康増進の目的に加え、蔵のまち川越の魅力をスポーツを通じてPRします。

前回参加された方々から「小江戸川越マラソンは、景色もコースもよく、すごく気持ち良かった。次回もぜひ参加したい」と好評をいただいています。

ぜひこの機会に、蔵のまち川越を駆け抜けてみませんか?



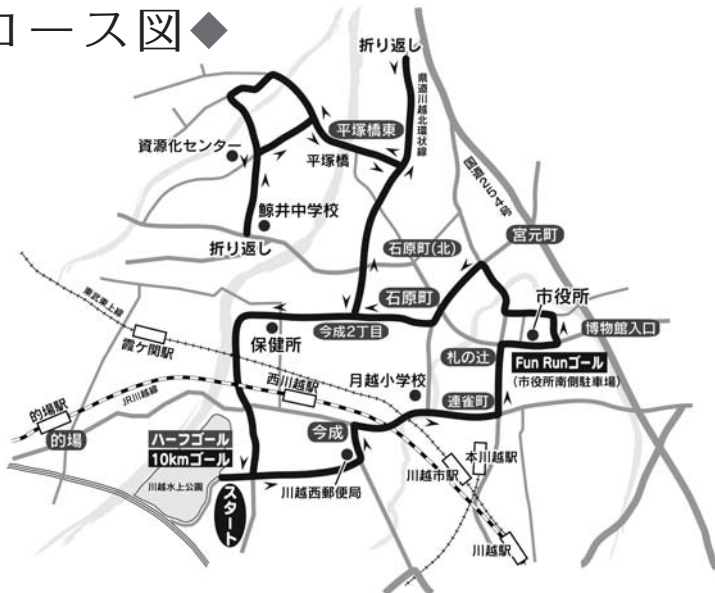
ゲストランナーの
川内優輝選手

詳細・最新情報は大会ホームページをご覧ください
<http://koedo-marathon.com>

◆開催概要◆

種 目 (スタート時間)	10Km (8:30~)	ハーフマラソン (8:55~)	Fun Run (9:35~)	Fun Run ペア (9:35~)
距 離	10.12Km	21.0975Km	約4 Km	約4 Km
ス タ ート	川 越 水 上 公 園 付 近			
ゴ ー ル	川 越 水 上 公 園		川 越 市 役 所 前	
参 加 資 格	高校生以上	高校生を除く18歳以上	中学生以上	小学生と保護者
	※18歳未満は保護者の同意が必要(年齢などは大会当日を基準)			
参 加 費	3,500円	3,500円	2,500円	4,000円
エントリー手数料	※上記参加費以外にエントリー手数料が別途必要です			
募 集 人 員	3,000人	6,000人	500人	250組500人
募 集 期 間	8月6日(火)~ 9月30日(月) ※定員になり次第、締め切ります			
応 募 方 法	①インターネット: スポーツエントリー http://www.sportsentry.ne.jp ②電 話: スポーツエントリー ☎0570(550)846 ※電話受付は月~金 10:00~17:30(土、日、祝日は受け付けません) ③ファミリーマート: Famiポート			
お問い合わせ	小江戸川越マラソン実行委員会事務局(川越市役所スポーツ振興課内) ☎049(228)0102(直通) ※平日8:30~17:00(土、日、祝日は受け付けません)			

◆コース図◆



大会協賛企業募集!

協賛企業を、引き続き募集しています。会員企業の皆さまのご協力をお願い申し上げます。

◎お問い合わせ・お申し込み:

川越商工会議所

青年部事務局

☎049(229)1820



申し上げます

平成25年 晩夏

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

残暑お見舞い

報告 小江戸川越検定 委員会総会開催される

小江戸川越検定委員会総会が7月9日、氷川会館で開催されました。委員43名(委任状出席含む)の出席があり、全議案が原案通り可決承認されました。

総会終了後には第5回小江戸川越検定試験1級に合格した7名の方に対し「小江戸川越マイスター」の認定証書とマイスターバッジが授与されました。

なお、次回(第6回)の小江戸川越検定試験は、平成26年2月16日に開催される予定で、1級・2級の実施となります。



新たに認定された小江戸川越マイスターと委員会幹部

青年部 第32回 青年部交流会

第32回青年部交流会を6月20日に霞ヶ関北公民館で開催しました。

第1部の研究会では、参加者74名が「青年部の可能性」をテーマにグループディスカッションを行いました。

青年部の歴史を振り返るとともに、青年部で自分がしたいこと、青年部だからこそできることなど、「青年部のこれから」について活発な意見が交わされました。

第2部の懇親会は、「青年部バルin霞ヶ関」と題し、霞ヶ関駅周辺の4店舗を貸し切りにして開催しました。

スペイン語で「居酒屋」を意味する「バル」は、日本では数軒をはしごしながら飲み歩くイベント「街バル」の意味で使われることが一般的です。初めて街バルを体験する部員も多かったようです。

飲み物を片手に、各店舗自慢の一品に舌鼓を打つ。いつもと異なる雰囲気懇親会となりました。

案内 川越ものづくりブランド KOEDO E-PRO

7月号でご案内いたしました「(仮称)小江戸川越ものづくりブランド」の名称が『川越ものづくりブランド KOEDO E-PRO (コエドイープロ)』に決定しました。小江戸は川越の代名詞であり、ローマ字表記により、世界への発信力を訴求、未来志向を示します。また

「E」はExcellent(優秀な)・Essence(真髄・本質)などの頭文字を、その発音(イー)は日本語の「良い」に通じ、「PRO」はProducts(製品)の略であることから、「小江戸川越の(優秀な/エッセンスのつまった/良い)製品」という、さまざまな意味を含有するコンセプトです。

なお、工業製品・技術の募集は9月2日(月)まで行っています。詳細については、川越市および当所ホームページ上で確認いただけます。また、申請書類などは川越市ホームページよりダウンロードできます。

【お問い合わせ】 企業支援課
(229) 1850

LOBOO商工会議所早期景観測 業況DIは回復基調が続くも、足元では横ばいで推移

6月の全産業合計の業況DIは、▲17.3と、前月から▲0.2ポイントの横ばいで推移。中小企業の景況感好調な建設業や回復傾向にある自動車をはじめとする輸出関連企業に下支えされ、底堅い動きとなっています。

他方で、燃料(原油・ガス)や原材料の価格上昇・高止まりに加え、人件費、電力料金などのコストが増す中、価格転嫁が進まないとの指摘もあり、中小企業の中には依然として景気回復の実感が乏しい状況も伺えます。

先行きについては、先行き見通しDIが▲13.7(今月比+3.6ポイント)と改善する見込み。消費税引き上げを見据え、住宅の駆け込み需要が本格化する建設業や、自動車を中心に業績改善が進む製造業が下支えし、持ち直しの動きは続く見込み。他方、燃料・原材料の価格動向や電気料金の値上げなど懸念材料は多く、一部では景気回復の実感に乏しく、先行きを不安視する声も聞かれます。

詳細は「日本商工会議所LOBOO」で検索してご覧ください



事業を営む皆さまをバックアップ！連載コラム③ 初めての海外ビジネスの勘どころ

企業経営者が初めて海外ビジネスに挑戦する際に知っておくべき基礎的なポイントを解説する4回シリーズです。



その3 海外ビジネス交渉の心構え

海外ビジネスの交渉で留意すべき点を見てみましょう。

(1) 明確なポリシーを持つ

海外ビジネスは計画策定だけでなく交渉も自社の戦略・方針を意識して行うことが必要です。海外の交渉相手は強烈に自己主張することが多いので、自社のポリシーがまとまっていないとそれに引きずられて要らぬ妥協をしがちです。絶対に譲れないものとそれ以外をあらかじめ仕分けしておき、硬軟取り混ぜて交渉する姿勢で臨みましょう。



(2) 文書が大切

言葉・文化が違う相手との交渉では、後日の紛争予防や証明手段のために交渉結果を書面で確認しておくことが非常に重要です。その時々議論や合意内容が議事録やメモで確認されていれば契約書の作成がスムーズにできますし、ビジネスの進め方や契約書の解釈で後日争いになった場合に解決の手がかりにすることができます。

(3) リスクを読む

交渉は想定されるリスクとその対応（回避せず保険で対応、相手方に負担させるなど）を念頭に置きながら行うことになります。海外ビジネスは国内とは異なるリスクがありますので、交渉に臨む前に貿易アドバイザーなどの海外ビジネス専門家の助言を得て、リスクを読んで対応方針を決めておくようにしましょう。

(4) 下手な遠慮は無用

インド人はYesの意味で首を横に振るのをご存じですか？ 相手のしぐさや考え方を日本人に当てはめて理解するのは危険です。誤解を防ぐためには些細なことであっても遠慮せず明確な言葉で自分の思いを相手に伝えたり相手の考え方を確認したりしなければいけません。この程度は言わなくても判ってくれるだろうとか、しつこく聞くと嫌がられそうとか決して思わないことです。

(5) 誠実・迅速な対応を心がける

必要以上に情報提供を渋ったり、メールや電話の返信が異常に遅かったりすると良い交渉成果は期待できません。誠実・迅速な対応は国内でも必要ですが、特に海外は遠隔地であるが故に誠意を持った素早い対応で相手に好印象を与えることが交渉成功のカギになります。また海外に限らず取引はWin-Win（相互利益）の関係でないと長続きしません。相手からみてあまりに理不尽な要求はしないことも必要です。

安達 正之 氏

行政書士 あだち法務行政書士事務所 代表
東証一部上場メーカー 2社で37年間にわたり法務職に従事。国際的な取引契約・M&A・知財ライセンス・紛争対応の経験豊富。米国法科大学院卒。

川越市では、市内の中小企業の健全な発展と地域経済の活性化を図るため（仮称）川越市中小企業振興基本条例の制定を検討しています。

事業者の皆さまの考えを反映させるため、次の通り懇談会を開催します。当日直接会場にお越しください。

同条例は、市民、企業、市が協働して中小企業を振興すること、より豊かで住みやすいまちにするための基本的事項や、市、団体などの役割などを規定する予定です。

川越市役所産業振興課産業政策担当 ☎049(224)5934

〔仮称〕川越市中小企業振興基本条例懇談会のご案内

川越市中心市街地活性化協議会 ☎049(229)1850

チャレンジショップ出店希望者募集

中心市街地活性化に関するまちづくりを総合的に推進する「川越市中心市街地活性化協議会」では、平成25年10月より「チャレンジショップ事業」を実施します。

将来、川越で店を開業する夢を持つ方のご応募を心からお待ちしております。

○出店条件：

所在地…川越市元町2-2-1

Fギヤラリ1-2-2

家賃…無料

賃貸期間…6カ月ごとに契約更新

（最長1年）

店舗面積…4・54坪

共益費…月3万円

〔日程・会場・定員（先着順）〕

◆8月22日（木）

高階南公民館（40人）

◆8月30日（金）

川越市役所7階7A会議室（100人）

◆9月6日（金）

川越市役所7階7A会議室（100人）

※時間はいずれも午後7時から8時30分までです。

お問い合わせ先

川越市役所産業振興課
産業政策担当

☎049(224)5934

情報 差

埼玉県労働相談センターでは、左記の相談を受け付けております。

①解雇や賃金不払いなどの労使間トラブルに関する相談

《電話相談》

日時…月～金曜日（祝日を除く）9時～17時

《面接相談》

日時…月～金曜日（祝日を除く）9時～16時

※予約不要、相談は17時まで

②働く人のメンタルヘルス相談

日時…毎週水曜日
13時30分～15時

※いずれもおおむね1時間、前日の午前中までに要予約
相談員…産業カウンセラー

◆相談・予約・お問い合わせ

埼玉県労働相談センター

☎048(830)4522

◆場所

埼玉県庁第2庁舎1階

さいたま市浦和区

高砂3-15-1

浦和駅西口下車 徒歩12分

埼玉県労働相談センター ☎048(830)4522

労働相談・メンタルヘルス相談のご案内

川越警察署 交通課 ☎049(224)0110

路上寝込みなどの交通事故防止

埼玉県内では、路上寝込みによる交通事故死亡事故が例年多発傾向にあります。昨年は、全国ワースト2位（15人）でありました。平成20年～23年では4年連続全国ワースト1位でした。

本年は減少傾向にあるものの、4人（前年比マイナス5）の方がお亡くなりになっていきます。川越市では7月22日現在、路上寝込みによる交通事故死亡事故は発生していません。

しかし、本格的な夏季を迎えると「路上寝込み事案」が多発する傾向にあります。

市民の皆さまには、路上に寝込んでいての方を発見した場合、次の3点をお願いいたします。

①ハザードランプを点灯させ、寝込み者の後方で停止してください。

②速やかに110番通報をお願いいたします。

③警察官が到着するまで、可能な限りその場での待機をお願いいたします。

また、路上寝込みによる交通事故死亡事故を防止するため、車を運転する場合は次の注意事項を守ってください。

制限速度を守り、ゆとりある車間距離を保ち、視界を広げて、危険を回避できるようにしましょう。

これからも市民の皆さまが一致団結して「安全で安心な小江戸川越」を実現させましょう。

グーテン・ターク!

Guten Tag!

活気にあふれる

会員の皆さまが元気に
コマーシャル!



川越商工会議所はドイツのオッフェンバッハ商工会議所と友好盟約を締結し、さまざまな分野での交流事業を展開しています。タイトルのグーテン・タークはドイツ語で「こんにちは」の意味です。



無添加、手づくりにこだわったパンの店

パンのかほり

ずっしりしっとりとした感触のハード系のフランスパンを中心に、米粉や川越産食材や旬の食材を使ったパンをご用意しています。また、カスタードやジャム、カレーパンのカレーなど、具材はすべて手づくり。保存料や防腐剤を使用しないため、新鮮なパンを安心してお召し上がりいただけます。ぜひお気軽にいらしてください。



住所 川越市下老袋102-2
TEL 049(223)2179
FAX 049(223)2179
URL <http://www.kahori.net/>
営業 10:00~18:00
定休 水・日曜日、祝日



信用ある物造り

エイシンテクノ 株式会社

弊社は、創立43年、主に自動車内装部品の製造に携わってきました。保有設備といたしましては、NCベンダー1台、NCスイッチベンダー3台、NCロボットベンダー1台、溶接ロボット12台、小松プレス20台、端末加工機3台です。これらを駆使し保安部品につき高い品質および質感を求められるため、常に技術の向上に努めております。よろしくお願いします。(ISO9001:2008認証取得済)



住所 川越市芳野台2-8-38
TEL 049(224)8400
FAX 049(224)8419
URL <http://www.kei.or.jp/company/eisine/>
営業 8:30~17:30
定休 土・日曜日



原材料にこだわり 地元の人に愛される ここでしか味わえない御茶菓子を

株式会社 CRAFTOO 御茶菓志 とくら

川越仲町の醸ん楽座(松本醤油)に5月OPENしました。じっくり煮込んだ自家製ミートソースのたいやき、もちっと食感に仕上げたミニたいやきを串に刺し蔵出し醤油で炙ったあぶりたいやき、醤油と醤油もろみで仕上げたもやしたっぷりのもろみ醤油の炒めそば、純水氷に贅沢な生フルーツソースのかき氷。どれもこれもここでしか味わえないものを取り揃えてお待ちしております。



住所 川越市仲町10-13
醸ん楽座
TEL 049(298)3934
営業 平 日 11:00~18:00
土日祝 10:00~18:00
定休 水曜日

掲載社募集!

グーテン・ターク!
Guten Tag!

は、会員限定の無料情報発信コーナーです。ぜひ一度、貴社を掲載してみませんか?

商品・サービスのPR、新社屋・新店舗のオープン情報、自慢の技、イチオシの逸品など、貴社のトピックスを何でもご紹介いただけます。掲載は無料です。ぜひご利用ください。

お申し込み・お問い合わせ

川越商工会議所 企業支援課 会報担当
TEL: 049-229-1850
E-mail: henshu@kawagoe.or.jp

※より多くの会員の皆さまにご利用いただくため、1会員1回の掲載とさせていただきます。



埼玉森永販売株式会社

営業

中山 美由紀さん(21)

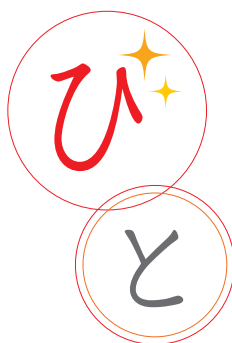
一般家庭や企業向けに乳製品を販売する埼玉森永販売株式会社。販売店数は市場の変化などにより減少しているというが、健康情報などの付加価値をお客さまに提供し、業績を伸ばしている。社内で一番若い中山美由紀さんは、謙虚な姿勢で学びながら営業のプロへと成長している。

わが社の

かがやき

きらり★とかがやく

川越の「人財」★を紹介します。



謙虚な姿勢で営業中

高校時代のアルバイト経験から「接客をやりたい」と漠然と思っていた中山さん。教諭の勧めで同社に営業として入社して4年目。「テレホンアポイントも営業もまだ苦手意識があります」と控えめに話す。

入社試験の実地試験では先輩社員と一緒に試飲用の商品を配って回った。「お客さまによって、返ってくる言葉が違って難しかったです」。

入社後は、先輩社員に同行しながら仕事を覚えた。帰宅後は持ち帰った資料で、こっそりセールストークの練習を重ねた。栄養成分の知識が増え、取り扱う商品の魅力を知った。「お客さまの健康相談にも応じられるようになってきました。気がつかないうちに、打ち合わせで社長が説

明した商品の話をお客さまに紹介できるようにもなっていました」と自らの成長が不思議な様子。

午前中は市役所で販売を行う。「4年やっているからでしょう。お客さまはあいさつを返してくださるし、お声を掛けていただくことも。お仕事の邪魔にならないように気を付けています」とはにかむ。

午後には以前商品を配達していた顧客に電話営業を行う。「電話する先は、しばらくお休みするとご連絡をいただいたお客さまが多いです。再開のご連絡をいただくことは少ないので、きつかけづくりをしています」。すぐに断られることもあるが「お客さまからお話をしてくださることもあるし、再び商品の契約をいただくとテンションが上がります」と笑顔になった。営業社員が集うと、元気な話し声で事務所内はにぎやかになる。「憧れは30代女性の営業の先輩です。その人のようになりたいし、後輩には基本的なことから教えられるようになりたい」と瞳の奥を輝かせた。

埼玉森永販売株式会社

川越市砂新田2-4-1
TEL:049(248)4806

事業内容

乳製品などの宅配・卸売、自動販売機の管理、牛乳販売店支援など。



前略★かがやきびとさま

代表取締役

角屋 弘さんよりメッセージ

明るくておもてなしの心を持つ中山さん。電話営業の台本は用意していますが、会話に笑いを入れたりするなどアドリブも上手です。乳製品販売店は、乳価の上昇や消費増税の問題などを抱えていますが、お客さまの立場に立ったマーケティングで乗り越えていきたいです。

著作権記事

【応募方法】

ハガキ、またはメールに

①クロスワードパズルの解答 ②会報「CLASSIC」に対する感想・意見など
③氏名 ④住所 ⑤電話番号 ⑥事業所名 を明記し、下記までご応募ください。

◎正解者の中から3名さまに『1,000円分の図書カード』を差し上げます。

【応募先】

〒350-8510 川越市仲町1-12 川越商工会議所 会報「CLASSIC」読者窓口 宛
E-mail: henshu@kawagoe.or.jp

【応募締切】8月30日(金)到着分まで

※当選者の発表は、景品の発送をもってかえさせていただきます。

※ご応募された方の個人情報は、当選者の選定・発送以外には使用いたしません。

今月号の小江戸の職人

植竹 大海・松本 みなみ

(株)協同商事 コエドブルワリー「ビール職人」



植竹さん



松本さん

ビールの本場ドイツからブラウマイスターを招き、職人のビール造りを学んだコエドブルワリー。現在もその教えを守り、職人の手仕込みによってビールを醸しています。

「私たちのクラフトビールが特別なものではなく、日常生活の中の一部になることを願い、仕事をしています」と話すのは醸造主任の植竹さん。「常においしいビールが造れるように日々努力しています」と笑顔をのぞかせるのが松本さん。兄弟子に当たる植竹さんと息の合った作業をこなします。

表紙の写真は、仕込み行程の指導を行っているところ。この仕込み行程で得られる麦汁は、酵母のための“食事”となるそうです。

編集後記



遅ればせながら、NHK朝ドラ「あまちゃん」を見始めました。主人公がよく言う「じえ、じえ」。岩手県の方言で、驚いた時などに「えっ!」の意味で使われるらしいです。わが家の娘2人はその意味は知らないようですが、色々な場面で毎日のように発言しています。

先日も義父母の家で連発。「jee-jee」と呼ばれている父は「じえ、じえ」と「jee-jee」を聞き間違えているようで、「じいちゃんは人気者だな〜」と嬉しそう。違うんです 言うに言えない もどかしさ (蓮見)



TOP SECRET 商工会議所のヒミツ



それは「国際化支援」

国境を越え、情報がリアルタイムで飛び交うインターネットの時代。

グローバルビジネスは、もはや貿易のノウハウを持った一部の企業だけの専売特許ではありません。

商工会議所は、「貿易証明」や「JANコード」の発給を通じて、あらゆる企業の国際化をサポートしています。

商工会議所を知ってもらおうキャンペーン 
<http://www.jcci.or.jp/secret/>

詳しくは川越商工会議所へ。

川越商工会議所 〒350-8510 埼玉県川越市仲町1-12 tel049-229-1810 fax049-225-2101